



Sbírka soudních rozhodnutí

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (pátého senátu)

19. prosince 2013*

„Směrnice 96/9/ES — Právní ochrana databází — Článek 7 odst. 1 a 5 — Zvláštní právo pořizovatele databáze — Pojem ‚zužitkování‘ — Podstatná část obsahu databáze — Specializovaný metavyhledávač“

Ve věci C-202/12,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 267 SFEU, podaná rozhodnutím Gerechtshof te 's-Gravenhage (Nizozemsko) ze dne 27. března 2012, došlým Soudnímu dvoru dne 30. dubna 2012, v řízení

Innoweb BV

proti

Wegener ICT Media BV,

Wegener Mediaventions BV,

SOUDNÍ DVŮR (pátý senát),

ve složení T. von Danwitz (zpravodaj), předseda senátu, E. Juhász, A. Rosas, D. Šváby a C. Vajda, soudci,

generální advokát: P. Cruz Villalón,

vedoucí soudní kanceláře: A. Calot Escobar,

s přihlédnutím k písemné části řízení,

s ohledem na vyjádření předložená:

- za Innoweb BV M. H. Elferink a M. A. S. M. van Leentem, advocaten,
- za Wegener ICT Media BV a Wegener Mediaventions BV J. van Manenem, advocaat,
- za Evropskou komisi J. Samnada a F. Wilmanem, jako zmocněnci,

s přihlédnutím k rozhodnutí, přijatému po vyslechnutí generálního advokáta, rozhodnout věc bez stanoviska,

vydává tento

* Jednací jazyk: nizozemština.

Rozsudek

- 1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu článku 7 směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/9/ES ze dne 11. března 1996 o právní ochraně databází (Úř. věst L 77, s. 20; Zvl. vyd. 13/15, s. 459).
- 2 Tato žádost byla předložena v rámci sporu mezi společnostmi Innoweb BV (dále jen „Innoweb“) na straně jedné a společnostmi Wegener ICT Media BV a Wegener Mediaventions BV (dále společně jen „Wegener“) na straně druhé ve věci provozování „specializovaného metavyhledávače“ společností Innoweb, prostřednictvím její internetové stránky, který umožňuje provádět vyhledávání na internetových stránkách třetích osob, a zejména na internetové stránce nabízené společností Wegener, které obsahují soubory inzerátů týkajících se prodeje motorových vozidel.

Právní rámec

Unijní právo

- 3 Body 39, 42 a 48 odůvodnění směrnice 96/9 jsou následujícího znění:

„(39) [...] je cílem této směrnice chránit pořizovatele databáze proti přisvojení výsledků z finančních a odborných vkladů při získávání a shromažďování obsahu, a to zajištěním ochrany celé databáze nebo její podstatné části proti některým činům uživatele nebo soutěžitele;

[...]

(42) [...] zvláštní právo zabránit neoprávněnému vytěžování a/nebo zužitkování se týká činnosti uživatele, která překračuje jeho legitimní práva a působí tak újmu vkladům; že právo zakázat vytěžení a/nebo zužitkování celého obsahu nebo jeho podstatné části se týká nejen vytvoření parazitujícího konkurenčního produktu, ale také každého uživatele, který svou činností způsobí z kvalitativního nebo kvantitativního hlediska závažnou újmu na vkladu;

[...]

(48) [...] cíl této směrnice [...] poskytnutí přiměřené a jednotné úrovně ochrany databází jako prostředku k zajištění odměny pro pořizovatele databáze [...]
- 4 Předmětem směrnice je podle jejího čl. 1 odst. 1 právní ochrana databází nezávisle na jejich formě. Databáze je v odstavci 2 tohoto článku definována jako „soubor děl, údajů nebo jiných nezávislých prvků, které jsou systematicky nebo metodicky uspořádány a které jsou jednotlivě přístupné elektronickými nebo jinými prostředky“.
- 5 V kapitole III uvedené směrnice, nadepsané „Zvláštní právo“, článek 7 týkající se předmětu ochrany stanoví:

„1. Členské státy stanoví pro pořizovatele databáze právo zabránit vytěžování a/nebo zužitkování celého obsahu databáze nebo jeho kvalitativně nebo kvantitativně podstatné části, pokud pořízení, ověření nebo předvedení tohoto obsahu potvrzuje kvalitativně a/nebo kvantitativně podstatný vklad.

2. Pro účely této kapitoly se použijí tyto definice:

 - a) „vytěžováním“: trvalý nebo dočasný přenos celého obsahu databáze nebo jeho podstatné části na jiný podklad, a to jakýmkoli prostředky nebo jakýmkoli způsobem;

- b) ‚*zužitkováním*‘: jakýkoli způsob zpřístupnění veřejnosti celého obsahu databáze nebo jeho podstatné části rozšiřováním rozmnoženin, pronájmem, spojením on-line nebo jinými způsoby přenosu. Prvním prodejem rozmnoženiny databáze ve Společenství nositelem práva nebo s jeho souhlasem se vyčerpá právo na kontrolu opětného prodeje této rozmnoženiny ve Společenství.

Veřejné půjčování se nepovažuje za vytěžování ani *zužitkování*.

[...]

5. Opakované a systematické vytěžování a/nebo *zužitkování* nepodstatných částí obsahu databáze, které předpokládá činnost v rozporu s obvyklým užíváním databáze nebo které neodůvodněně poškozuje oprávněné zájmy pořizovatele databáze, není dovoleno.“

Nizozemské právo

- 6 Směrnice 96/9 byla do nizozemského právního řádu provedena přijetím zákona o databázích (Databankenwet) ze dne 8. července 1999 (Stb. 1999, č. 303).
- 7 Článek 2 odst. 1 tohoto zákona zní:

„Pořizovatel databáze má výlučné právo udělit souhlas s následujícími činnostmi:

- a) vytěžováním nebo *zužitkováním* celého obsahu databáze nebo jeho kvalitativně nebo kvantitativně podstatné části;
- b) opakovaným a systematickým vytěžováním nebo *zužitkováním* kvalitativně nebo kvantitativně nepodstatných částí obsahu databáze, jestliže předpokládá činnost v rozporu s obvyklým užíváním databáze nebo neodůvodněně poškozuje oprávněné zájmy pořizovatele databáze.“

Spor v původním řízení a předběžné otázky

- 8 Společnost Wegener poskytuje prostřednictvím své internetové stránky www.autotrack.nl (dále jen „AutoTrack“) přístup k on-line souboru inzerátů týkajících se prodeje motorových vozidel. Tento soubor obsahuje denně aktualizovaný seznam 190 000 až 200 000 ojetých motorových vozidel. Přibližně 40 000 těchto inzerátů se nachází pouze na internetové stránce AutoTrack. Ostatní inzeráty lze rovněž nalézt na jiných stránkách s inzeráty. Pomocí vyhledávače stránky AutoTrack může uživatel provádět cílené vyhledávání motorového vozidla na základě různých kritérií.
- 9 Společnost Innoweb nabízí prostřednictvím své internetové stránky www.gaspedaal.nl (dále jen „GasPedaal“) metavyhledávač specializovaný na prodej motorových vozidel. Metavyhledávač využívá vyhledávače jiných internetových stránek tím, že přeměrovává vyhledávací dotazy svých uživatelů do těchto jiných vyhledávačů, což jej odlišuje od takových všeobecných internetových vyhledávačů, jako je Google. Kvalifikace „specializovaný“ pro metavyhledávač znamená, že je specializovaný v tom směru, že jeho úkolem je umožnit vyhledávání na jedno nebo více určitých témat. GasPedaal je takovým metavyhledávačem specializovaným na vyhledávání inzerátů týkajících se prodeje motorových vozidel, neboť uživatel může prostřednictvím jediného vyhledávacího dotazu zadaného na GasPedaal provádět současně vyhledávání v několika souborech inzerátů týkajících se prodeje motorových vozidel, jež se nacházejí na internetových stránkách třetích osob, ke kterým náleží i AutoTrack.
- 10 Specializovaný vyhledávač GasPedaal umožňuje provádět vyhledávání v souboru AutoTrack jednak podle různých kritérií, k nimž nepatří pouze značka, model, počet ujetých kilometrů, rok výroby a cena, ale také jiné vlastnosti vozidla, jako je zejména barva, tvar karosérie, druh používaných

pohonných hmot, počet dveří a převodovka, a jednak „v reálném čase“, tj. v okamžiku, kdy uživatel GasPedaal zadá vyhledávací dotaz. GasPedaal vyřídí tento vyhledávací dotaz jeho „překladem“, tj. přeloží jej do formátu nezbytného pro vyhledávač AutoTrack.

- 11 Výsledky nalezené na AutoTrack, a sice vozidla, jež odpovídají kritériím zvoleným koncovým uživatelem, které jsou také uvedeny mezi výsledky z jiných internetových stránek, jsou shromážděny do jediného souboru údajů a současně se zobrazí také odkazy na všechny zdroje, ve kterých bylo toto vozidlo nalezeno. Následně je vytvořena internetová stránka se seznamem takto získaných a shromážděných výsledků, která zobrazuje základní informace týkající se každého vozidla, zejména rok výroby, cenu, počet ujetých kilometrů a jeho miniaturní fotografii. Tato internetová stránka je přibližně 30 minut uložena na serveru GasPedaal a zaslána nebo prezentována uživateli na internetové stránce GasPedaal ve formátu této stránky.
- 12 Celkový počet inzerátů na internetových stránkách, na nichž GasPedaal uskutečňuje vyhledávání, dosahuje přibližně 300 000.
- 13 GasPedaal vyřizuje přibližně 100 000 vyhledávacích dotazů v AutoTrack denně. Přibližně 80 % různých kombinací značek nebo modelů obsažených v souboru AutoTrack je denně předmětem vyhledávání. Nicméně GasPedaal zobrazuje pro jeden vyhledávací dotaz pouze velmi malou část obsahu tohoto souboru. Obsah těchto údajů je u každého vyhledávacího dotazu určen na základě kritérií, která uživatel zadá do GasPedaal.
- 14 Společnost Wegener měla za to, že společnost Innoweb porušuje její zvláštní právo k databázím, a proto podala proti společnosti Innoweb žalobu, kterou se domáhala, aby byla společnosti Innoweb uložena povinnost zdržet se tohoto porušování, a v prvním stupni byla její žaloba v podstatě úspěšná.
- 15 Společnost Innoweb podala proti tomuto rozhodnutí odvolání k Gerechthof te 's-Gravenhage.
- 16 Předkládací rozhodnutí je založeno na předpokladu, podle něhož je soubor inzerátů společnosti Wegener databází, která splňuje podmínky nezbytné pro to, aby se na ni vztahovala ochrana článku 7 směrnice 96/9.
- 17 Mimoto má předkládající soud za to, že ve věci v původním řízení nedochází k vytěžování celé databáze společnosti Wegener nebo její podstatné části. Ani opakované vytěžování nepodstatných částí obsahu této databáze nemá takový kumulativní účinek, takže není v rozporu s odst. 5 uvedeného článku.
- 18 Za těchto podmínek se Gerechthof te 's-Gravenhage rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžné otázky:
 - „1) Je třeba čl. 7 odst. 1 směrnice [96/9] vykládat v tom smyslu, že se jedná o zúžitkování (zpřístupnění) celého obsahu databáze přístupným prostřednictvím internetové stránky (on-line) nebo jeho kvalitativně nebo kvantitativně podstatné části, uskutečněné třetí osobou, pokud tato třetí osoba veřejnosti *nabízí* prostřednictvím specializovaného metavyhledávače *možnost* provádět vyhledávání v celém obsahu databáze nebo jeho podstatné části „v reálném čase“ tak, že vyhledávací dotaz podaný uživatelem je vyřízen „překladem“ do mechanismu vyhledávače internetové stránky, která databázi zpřístupnila?
 - 2) Pokud tomu tak není: Jedná se o odlišnou situaci, pokud tato třetí osoba po obdržení výsledků vyhledávacího dotazu zašle každému uživateli velmi omezenou část obsahu databáze nebo ji zobrazí na vlastní internetové stránce a ve formátu vlastní stránky?

- 3) Liší se odpověď na [první a druhou] otázku [...], jestliže tato třetí osoba neustále tyto činnosti opakuje a prostřednictvím svého vyhledávače vyřídí denně celkově 100 000 vyhledávacích dotazů podaných uživateli „jejich překladem“ a výsledky získané tímto vyhledáváním zpřístupní různým uživatelům výše uvedeným způsobem?
- 4) Je nutné čl. 7 odst. 5 směrnice [96/9] vykládat v tom smyslu, že opakované a systematické zužitkování nepodstatných částí obsahu databáze, jež předpokládá činnost v rozporu s obvyklým užíváním databáze nebo které neodůvodněně poškozuje oprávněné zájmy pořizovatele databáze, je nepřípustné, nebo postačí v tomto ohledu opakované *nebo* systematické zužitkování?
- 5) Pokud je nezbytné opakované a systematické zužitkování:
 - a) Jaký význam má slovo „systematické“?
 - b) Jedná se o systematické zužitkování, pokud se uskutečňuje pomocí automatizovaného systému?
 - c) Je relevantní skutečnost, že je v této souvislosti využíván výše uvedeným způsobem specializovaný metavyhledávač?
- 6) Je nutné čl. 7 odst. 5 směrnice [96/9] vykládat v tom smyslu, že zákaz stanovený v tomto ustanovení neplatí, pokud dotyčná třetí osoba zpřístupní opakovaně jednotlivým uživatelům svého metavyhledávače pro každý vyhledávací dotaz pouze nepodstatné části obsahu databáze?
- 7) V případě kladné odpovědi, jedná se o takový případ i tehdy, když má opakované zužitkování těchto nepodstatných částí kumulativní účinek, takže těmto jednotlivým uživatelům je celkově zpřístupněna podstatná část obsahu databáze?
- 8) Je nutné čl. 7 odst. 5 směrnice [96/9] vykládat v tom smyslu, že v případě činností, ke kterým nebyl udělen souhlas a které vedou k tomu, že veřejnosti je na základě kumulativního účinku zužitkování zpřístupněn celý obsah chráněné databáze nebo jeho podstatná část, jsou splněny podmínky [tohoto ustanovení], nebo je kromě toho třeba uplatnit a prokázat, že tyto činnosti jsou v rozporu s obvyklým užíváním databáze nebo neodůvodněně poškozují zájmy pořizovatele databáze?
- 9) Je třeba vycházet z toho, že vklad osoby, která pořídila databázi, je závažně poškozen, jsou-li prováděny výše uvedené činnosti?“

K předběžným otázkám

- 19 Na úvod je třeba uvést, že podstatou otázek je, zda uživatel takového specializovaného metavyhledávače, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, vykonává činnost spadající pod čl. 7 odst. 1 nebo 5 směrnice 96/9, takže pořizovatel databáze, který splňuje kritéria stanovená v tomto odstavci 1, může bránit tomu, aby tato databáze byla bez protiplnění zahrnuta do rámce služby poskytované specializovaným metavyhledávačem.
- 20 Článek 7 odst. 1 směrnice 96/9, k jehož výkladu se vztahuje první až třetí otázka, umožňuje pořizovateli databáze zabránit zužitkování celého obsahu databáze nebo jeho podstatné části.
- 21 Naproti tomu podle čl. 7 odst. 5 uvedené směrnice, jehož výklad je předmětem čtvrté až deváté otázky, není dovoleno zužitkování nepodstatných částí obsahu chráněné databáze, pokud k tomuto zužitkování dochází opakovaně a systematicky a předpokládá činnost v rozporu s obvyklým užíváním databáze nebo neodůvodněně poškozuje oprávněné zájmy pořizovatele databáze.

- 22 Nicméně ochrana přiznaná těmito ustanoveními je podle čl. 7 odst. 1 směrnice 96/9 vyhrazena pro databáze, které odpovídají konkrétnímu kritériu, a sice že pořízení, ověření nebo předvedení obsahu databáze svědčí o kvalitativně nebo kvantitativně podstatném vkladu. Jak vyplývá z bodu 16 tohoto rozsudku, otázky přitom vycházejí z předpokladu, podle něhož soubor inzerátů týkajících se prodeje motorových vozidel, dotčený v projednávané věci, tuto podmínku splňuje.

K první až třetí otázce

- 23 Podstatou první až třetí otázky předkládajícího soudu, které je třeba přezkoumat společně, je, zda čl. 7 odst. 1 směrnice 96/9 musí být vykládán v tom smyslu, že provozovatel takového specializovaného metavyhledávače, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení provádí zužitkování celého nebo podstatné části obsahu databáze, na kterou se vztahuje jeho služba.
- 24 Pro účely odpovědi na tuto otázku je nutné zaprvé připomenout základní charakteristiky takového specializovaného vyhledávače a jeho fungování, jež vyplývají ze spisu předloženého Soudnímu dvoru a které ostatně ve značné míře odlišují specializovaný metavyhledávač od všeobecného vyhledávače založeného na algoritmu, jako je Google nebo Yahoo.
- 25 Z předkládacího rozhodnutí na jedné straně vyplývá, že takový specializovaný metavyhledávač, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, není vybaven vlastním vyhledávačem, který by procházel jiné internetové stránky. Naproti tomu pro účely vyřízení vyhledávacího dotazu využívá, jak bylo uvedeno v bodě 9 tohoto rozsudku, vyhledávače, jímž jsou vybaveny databáze, na které se vztahuje jeho služba. Specializovaný metavyhledávač překládá „v reálném čase“ vyhledávací dotazy uživatelů do těchto vyhledávačů, takže jsou prohledávány všechny údaje obsažené v uvedených databázích.
- 26 Na druhé straně z předkládacího rozhodnutí vyplývá, že takový specializovaný metavyhledávač, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení nabízí, pokud jde o formulaci vyhledávacích dotazů a prezentaci výsledků, výhody podobné výhodám samotné databáze, přičemž jak bylo uvedeno v bodech 9 a 10 tohoto rozsudku, umožňuje prostřednictvím jediného vyhledávacího dotazu prohledávat několik databází. Formulář pro vyhledávání specializovaného metavyhledávače, do kterého koncový uživatel zadává vyhledávací dotaz, obsahuje totiž podobně jako databáze různá pole, která tomuto uživateli umožňují cílit vyhledávání podle řady kritérií, jež musí výsledky splňovat. Mimoto jsou výsledky podle volby koncového uživatele zobrazovány podle určitých kritérií jak prostřednictvím databáze, tak specializovaného metavyhledávače vzestupně nebo sestupně.
- 27 Z druhého, pokud jde o činnost provozovatele takového specializovaného metavyhledávače, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, která musí být kvalifikována s ohledem na čl. 7 odst. 1 směrnice 96/9, je třeba připomenout, že první otázka se týká nabídky tohoto provozovatele směřované veřejnosti, jež spočívá v možnosti provádět prostřednictvím specializovaného metavyhledávače vyhledávání „v reálném čase“ v celém obsahu databáze nebo její podstatné části tak, že vyhledávací dotaz je vyřízen tím, že je „přeložen“ do vyhledávače databáze.
- 28 Tento popis relevantní činnosti uvedeného provozovatele zohledňuje skutečnost, že k vyřízení vyhledávacího dotazu prostřednictvím specializovaného metavyhledávače, včetně prezentace nalezených výsledků koncovému uživateli, dochází automaticky podle naprogramování metavyhledávače, ač v tomto stadiu nedochází k zásahu ze strany provozovatele. V tomto stadiu vyvíjí činnost pouze koncový uživatel, který zadává vyhledávací dotaz.
- 29 Naproti tomu činnosti, které skutečně vyvíjel provozovatel takového specializovaného metavyhledávače, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, předcházely činností koncových uživatelů a vyřízení vyhledávacího dotazu. Jedná se totiž o umístění specializovaného metavyhledávače na internet, jenž je určen k překladu vyhledávacích dotazů zadávaných koncovými uživateli do vyhledávačů databází, na které se vztahuje služba sporného metavyhledávače.

- 30 Zatřetí je proto třeba přezkoumat, zda se na tuto činnost vztahuje čl. 7 odst. 1 směrnice 96/9, což předpokládá, že uvedená činnost představuje „zužitkování“ ve smyslu odst. 2 písm. b) tohoto článku 7 a že se týká celého obsahu dotyčné databáze nebo jeho podstatné části.
- 31 Co se týče pojmu „zužitkování“ ve smyslu čl. 7 odst. 2 písm. b) směrnice 96/9, je tam definován následovně: „jakýkoli způsob zpřístupnění veřejnosti celého obsahu databáze nebo jeho podstatné části rozšiřováním rozmnoženin, pronájmem, spojením on-line nebo jinými způsoby přenosu“. Nicméně odkaz na podstatnou povahu zužitkované části se netýká definice uvedeného pojmu jako takové (viz rozsudek ze dne 9. listopadu 2004, *The British Horseracing Board a další*, C-203/02, Sb. rozh. s. I-10415, bod 50).
- 32 Pojem „zužitkování“ použitý v odstavcích 1 a 5 uvedeného článku 7 je třeba vykládat v obecném kontextu téhož článku (v tomto smyslu, pokud jde o pojem „vytěžování“, viz rozsudek ze dne 9. října 2008, *Directmedia Publishing*, C-304/07, Sb. rozh. s. I-7565, bod 28).
- 33 Použití výrazu „jakýkoli způsob zpřístupnění veřejnosti“ v čl. 7 odst. 2 písm. b) směrnice 96/9 ukazuje, že zákonodárce Společenství dal pojmu zužitkování široký význam (v tomto smyslu viz výše uvedený rozsudek *The British Horseracing Board a další*, bod 51, jakož i rozsudek ze dne 18. října 2012, *Football Dataco a další*, C-173/11, bod 20).
- 34 Toto široké pojetí pojmu „zužitkování“ je podporováno cílem, který sledoval zákonodárce Společenství zavedením zvláštního práva (v tomto smyslu, co se týče pojmu vytěžování, viz výše uvedený rozsudek *Directmedia Publishing*, bod 32).
- 35 Jak již Soudní dvůr na základě několika bodů odůvodnění směrnice 96/9, zejména na základě bodů 39, 42 a 48 odůvodnění, rozhodl, tímto cílem je podněcovat zavádění systémů ukládání a zpracování údajů, aby se tak přispělo k rozvoji trhu informačních produktů a služeb v kontextu ovlivněném exponenciálním nárůstem informací produkovaných a zpracovávaných každý rok ve všech odvětvích (viz zejména výše uvedený rozsudek *The British Horseracing Board a další*, body 30 a 31; rozsudek ze dne 9. listopadu 2004, *Fixtures Marketing*, C-46/02, Sb. rozh. s. I-10365, bod 33, jakož i rozsudek ze dne 1. března 2012, *Football Dataco a další*, C-604/10, bod 34).
- 36 Pro tyto účely je cílem ochrany zvláštního práva směrnicí 96/9 zaručit osobě, která vyvinula iniciativu a nesla riziko za poskytnutí podstatného vkladu v podobě lidských, technických a finančních zdrojů na pořízení a fungování databáze, odměnu za její vklad tím, že bude chráněna proti nepovolenému přisvojování výsledků získaných z tohoto vkladu (viz výše uvedené rozsudky *The British Horseracing Board a další*, body 32 a 46; *Fixtures Marketing*, bod 35, jakož i *Directmedia Publishing*, bod 33).
- 37 Ve světle tohoto cíle musí být pojem „zužitkování“ ve smyslu článku 7 směrnice 96/9 vykládán jako vztahující se ke všem činnostem, které spočívají ve zpřístupnění veřejnosti, bez souhlasu osoby, která vytvořila databázi, výsledků jejího vkladu, a tak tuto osobu zbavují příjmů, které jí měly umožnit splatit náklady na tento vklad (viz výše uvedený rozsudek *The British Horseracing Board a další*, bod 51). Uvedený pojem se tudíž vztahuje na jakékoli jednání, které nebylo povoleno, jež představuje veřejné šíření obsahu chráněné databáze nebo podstatné části takového obsahu (viz výše uvedený rozsudek *The British Horseracing Board a další*, bod 67; rozsudek ze dne 5. března 2009, *Apis-Hristovich*, C-545/07, Sb. rozh. s. I-1627, bod 49, jakož i výše uvedený rozsudek *Football Dataco a další*, bod 20). Povaha a forma použitého postupu není v tomto ohledu relevantní (výše uvedený rozsudek *Football Dataco a další*, bod 20).
- 38 Druhá část definice obsažené v čl. 7 odst. 2 písm. b) směrnice 96/9, a sice „rozšiřováním rozmnoženin, pronájmem, spojením on-line nebo jinými způsoby přenosu“, a zejména varianta „jinými způsoby přenosu“, také umožňuje široký výklad této definice na základě cíle tohoto článku 7, připomenutého v bodech 35 a 36 tohoto rozsudku.

- 39 Co se týče činnosti provozovatele takového specializovaného metavyhledávače, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, která je v projednávané věci relevantní, a sice umístění takového specializovaného metavyhledávače na internet, určeného pro překlad vyhledávacích dotazů, které tam koncoví uživatelé zadávají do vyhledávačů databází, na něž se vztahuje služba specializovaného metavyhledávače, je třeba uvést, že tato činnost není omezena pouze na to, že uživatelům uvádí databáze poskytující informace k určitému tématu.
- 40 Jejím účelem je poskytnout všem koncovým uživatelům nástroj, který umožňuje prohledávat chráněnou databázi a poskytnout přístup k celému obsahu této databáze jiným způsobem, než je způsob stanovený pořizovatelem uvedené databáze, přičemž jak vyplývá z bodů 25 a 26 tohoto rozsudku, je k tomu využíván vyhledávač databáze a nabízeny jsou stejné výhody vyhledávání, jaké má samotná databáze. Koncový uživatel vyhledávající údaje již nemusí navštívit internetovou stránku dotčené databáze, ani její úvodní stránku ani její vyhledávací formulář, aby mohl nahlížet do této databáze, neboť do jejího obsahu může nahlížet „v reálném čase“ prostřednictvím internetové stránky specializovaného metavyhledávače.
- 41 Uvedená činnost provozovatele takového specializovaného metavyhledávače, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, vyvolává riziko, že pořizovatel databáze bude zbaven svých příjmů, zejména příjmů plynoucích z reklamy na vlastní internetové stránce, a že tak bude zbaven příjmů, které by mu měly umožnit splatit náklady na jeho vklad v souvislosti s pořízením a fungováním databáze.
- 42 Vzhledem k tomu, že koncový uživatel již nemusí projít přes úvodní stránku a formulář pro vyhledávání databáze, je možné, že pořizovatel této databáze dosáhne nižších příjmů z reklamy zobrazované na této úvodní stránce nebo na uvedeném formuláři pro vyhledávání, zejména proto, že hospodářské subjekty, které chtějí umístit reklamní inzeráty on-line, mohou považovat umístění těchto inzerátů na internetovou stránku specializovaného metavyhledávače za rentabilnější, než umístění na internetovou stránku jedné z databází, na které se tento metavyhledávač vztahuje.
- 43 Mimoto, pokud jde o databáze obsahující inzeráty, mohly by tak prodávající vzhledem k možnosti provádět vyhledávání pomocí specializovaného metavyhledávače současně v několika databázích a možnosti uvádění dublet tímto metavyhledávačem, přejít k umístování inzerátů pouze do jediné databáze, čímž by databáze ztratily na objemu, a tudíž i atraktivitě.
- 44 Existenci uvedeného rizika, že umístění takového specializovaného metavyhledávače na internet, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, zbaví pořizovatele dotčené databáze příjmů, nelze vyloučit z důvodu skutečnosti, že pro získání všech informací týkajících se výsledku nalezeného v databázi, a to ve věci v původním řízení všech informací týkajících se motorového vozidla uvedeného v inzerátu, je v zásadě i nadále nutné následovat odkaz na původní stránku, na které byl výsledek nalezen.
- 45 Informace prezentované specializovaným metavyhledávačem totiž na jedné straně koncovému uživateli umožňují provést v určitém rozsahu výběr mezi nalezenými výsledky a konstatovat, že nepotřebuje ke konkrétnímu výsledku získat více informací. Na druhé straně je možné, že koncový uživatel získá podrobnější informace o nalezeném údaji bez toho, aby následoval odkaz na dotčenou databázi, je-li tento údaj uveden v několika databázích, na které se vztahuje specializovaný vyhledávač, neboť tento metavyhledávač takové dublety odhalí tím, že je spojí.
- 46 Zajisté se ochrana poskytovaná článkem 7 směrnice 96/9 netýká jednání spočívajícího ve vyhledávání v databázi (viz výše uvedené rozsudky *The British Horseracing Board* a další, bod 54, a *Directmedia Publishing*, bod 51). Pokud tedy pořizovatel databáze zpřístupní obsah databáze třetím osobám, i když za úhradu, jeho zvláštní právo mu neumožňuje bránit takovým osobám ve vyhledávání v této databázi za účelem získávání informací (viz výše uvedené rozsudky *The British Horseracing Board* a další, bod 55, a *Directmedia Publishing*, bod 53).

- 47 Nicméně je nutné zdůraznit, že činnost provozovatele takového specializovaného metavyhledávače, jako je vyhledávač dotčený v původním řízení, není vyhledáváním v dotčené databázi. Tento provozovatel nemá totiž zájem o údaje obsažené v databázi, ale poskytuje koncovému uživateli zvláštní přístup k této databázi a jejím údajům, který se liší od způsobu stanoveného pořizovatelem uvedené databáze, přičemž nabízí stejné výhody vyhledávání. Naproti tomu je to koncový uživatel, který zadává vyhledávací dotaz do specializovaného vyhledávače, kdo pomocí tohoto specializovaného metavyhledávače konzultuje databázi.
- 48 Mimoto relevantní činnost provozovatele takového specializovaného metavyhledávače, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, a sice umístění tohoto specializovaného metavyhledávače na internet, se blíží vytvoření parazitujícího konkurenčního produktu, uvedeného v bodě 42 odůvodnění směrnice 96/9 avšak bez kopírování údajů obsažených v dotčené databázi. S ohledem na nabízené možnosti vyhledávání se totiž takový specializovaný metavyhledávač podobá databázi, ač sám nedisponuje údaji.
- 49 Koncovému uživateli stačí navštívit internetovou stránku specializovaného metavyhledávače, aby tak získal přístup současně k obsahu všech databází, na které se vztahuje služba tohoto metavyhledávače, přičemž vyhledávání uskutečněné uvedeným metavyhledávačem poskytuje stejný seznam výsledků, jako seznam, který by bylo možné získat prostřednictvím vyhledávání uskutečněných samostatně v každé z těchto databází, který je však prezentován ve formátu internetové stránky specializovaného metavyhledávače. Koncový uživatel již nemusí navštívit internetovou stránku databáze, ledaže mezi zobrazenými výsledky naleznе inzerát, s nímž by se chtěl podrobněji seznámit. Nicméně v takovém případě je přímo nasměrován na samotný inzerát a z důvodu spojení dublet je dokonce možné, že jej konzultuje v jiné databázi.
- 50 Z předcházejících úvah vyplývá, že je-li takový specializovaný metavyhledávač, jako je vyhledávač dotčený v původním řízení, který je určen pro překlad vyhledávacích dotazů, které v něm koncoví uživatelé zadávají, do vyhledávače chráněné databáze, umístěn na internet jeho provozovatelem, představuje toto umístění „zpřístupnění“ obsahu této databáze ve smyslu čl. 7 odst. 2 písm. b) směrnice 96/9.
- 51 Toto zpřístupnění je adresováno „veřejnosti“, neboť takový specializovaný metavyhledávač může využívat jakákoliv osoba, a je tedy směřován neurčitému počtu osob, nezávisle na tom, kolik osob uvedený metavyhledávač skutečně využívá.
- 52 Provozovatel takového specializovaného metavyhledávače, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení provádí tudíž zužitkování obsahu databáze ve smyslu uvedeného ustanovení.
- 53 Toto zužitkování se týká podstatné části dotčené databáze, ba dokonce i celého jejího obsahu, neboť takový specializovaný metavyhledávač, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení umožňuje prohledávání celého obsahu této databáze, podobně jako v případě vyhledávacího dotazu zadaného přímo do vyhledávače uvedené databáze. Za těchto okolností není počet výsledků skutečně nalezených a zobrazených pro jeden vyhledávací dotaz zadaný do specializovaného metavyhledávače relevantní. Jak totiž zdůrazňuje Evropská komise, skutečnost, že na základě kritérií pro vyhledávání definovaných koncovým uživatelem je skutečně prohledávána a zobrazována pouze část databáze, nemění nic na tom, že tomuto koncovému uživateli je zpřístupněna celá databáze, jak je uvedeno v bodech 39 a 40 tohoto rozsudku.

54 S přihlédnutím ke všem výše uvedeným úvahám je třeba na první až třetí otázku odpovědět tak, že čl. 7 odst. 1 směrnice 96/9 musí být vykládán v tom smyslu, že hospodářský subjekt, který umístí na internet takový specializovaný metavyhledávač, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, provádí zžitkování celého obsahu databáze chráněné tímto článkem 7 nebo jeho podstatné části, jestliže tento specializovaný metavyhledávač:

- poskytuje koncovému uživateli formulář pro vyhledávání, jež v podstatě nabízí stejnou funkčnost jako formulář databáze;
- překládá vyhledávací dotazy koncových uživatelů „v reálném čase“ do vyhledávače, kterým je vybavena databáze, takže jsou prohledávány všechny údaje této databáze, a
- koncovému uživateli prezentuje nalezené výsledky ve formátu své internetové stránky, přičemž spojuje dublety v jediný prvek, ale v pořadí založeném na kritériích, která jsou srovnatelná s kritérii, jež používá vyhledávač dotčené databáze pro prezentaci výsledků.

Ke čtvrté až deváté otázce

55 S ohledem na odpověď poskytnutou na první až třetí otázku již není namístě odpovídat na čtvrtou až devátou otázku.

K nákladům řízení

56 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení ve vztahu ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (pátý senát) rozhodl takto:

Článek 7 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/9/ES ze dne 11. března 1996 o právní ochraně databází musí být vykládán v tom smyslu, že hospodářský subjekt, který umístí na internet takový specializovaný metavyhledávač, jako je metavyhledávač dotčený v původním řízení, provádí zžitkování celého obsahu databáze chráněné tímto článkem 7 nebo jeho podstatné části, jestliže tento specializovaný metavyhledávač:

- poskytuje koncovému uživateli formulář pro vyhledávání, jež v podstatě nabízí stejnou funkčnost jako formulář databáze;
- překládá vyhledávací dotazy koncových uživatelů „v reálném čase“ do vyhledávače, kterým je vybavena databáze, takže jsou prohledávány všechny údaje této databáze, a
- koncovému uživateli prezentuje nalezené výsledky ve formátu své internetové stránky, přičemž spojuje dublety v jediný prvek, ale v pořadí založeném na kritériích, která jsou srovnatelná s kritérii, jež používá vyhledávač dotčené databáze pro prezentaci výsledků.

Podpisy.